



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/12/Add.7
31 January 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников, которые
должны были быть представлены в 1991 году

Добавление

МАЛЬТА

[27 декабря 1995 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1 - 44	3
A. Конституция	16 - 20	4
B. Международные договоры	21	9
C. Ратифицированные конвенции	22 - 23	9
D. Компетентные органы власти и средства правовой защиты	24 - 25	10
E. Наказания	26 - 30	11

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
F. Генеральный прокурор	31	12
G. Правила внутреннего распорядка в тюрьмах . .	32 - 35	13
H. Правило 48 часов	36 - 37	14
I. Признания	38 - 40	15
J. Назначения судей и магистратов	41 - 44	16
II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИЙ	45 - 84	17
A. Статьи 1 и 2	45 - 50	17
B. Статья 3	51 - 58	21
C. Статья 4	59 - 60	23
D. Статья 5	61	24
E. Статья 6	62	25
F. Статья 7	63 - 65	27
G. Статья 8	66 - 68	30
H. Статья 9	69	32
I. Статья 10	70 - 71	32
J. Статья 11	72 - 74	32
K. Статья 12	75	33
L. Статья 13	76 - 77	33
M. Статья 14	78	34
N. Статья 15	79	34
O. Статья 16	80 - 84	34

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Согласно подпункту 1) статьи 1 Конституции Мальты, "Мальта является демократической республикой, основанной на труде и уважении основополагающих прав и свобод личности".
2. Территория Мальты включает в себя остров Мальта (95 квадратных миль), Гоцо (26 квадратных миль) и Комино (1 квадратная миля). Этот архипелаг расположен в центре Средиземного моря.
3. По состоянию на сентябрь 1993 года общая численность населения составляла 365 600 человек, в том числе 180 700 мужчин и 184 900 женщин. Самым крупным городом является Биркиркара, в котором проживает 21 000 человек.
4. Население является однородным по своему составу; ряду жителей, в основном являющихся выходцами из Соединенного Королевства, был предоставлен постоянный вид на жительство. Разбивка по возрастным группам является следующей:

<u>Возраст</u>	<u>Процентная доля населения</u>
0 - 14	23,6%
15 - 59	61,8%
60+	14,6%

5. Мальта является парламентской демократией; на посту президента находится д-р Уго Мифсуд Боничи, а премьер-министра - д-р Эдвард Фенеч Адами. Последние выборы проводились в феврале 1992 года, и согласно Конституции следующие выборы должны проводиться через пять лет.
6. Основными отраслями экономики являются туризм, текстильное производство, машиностроение, пищевая промышленность и производство электронного оборудования.
7. Продолжительность жизни при рождении составляет в случае мужчин 74 года и в случае женщин - 78 лет.
8. По состоянию на 1992 год уровень детской смертности равнялся 10,8. Статистика детской смертности на Мальте учитывает все случаи смерти новорожденных, вес которых составлял не менее 500 г. Это означает, что при таком подходе учитывается больше смертных случаев, чем в большинстве других стран, в которых принимаются во внимание лишь случаи смерти новорожденных весом не менее 1 000 г. Общий уровень смертности составляет 5,6 на 1 000, а общий уровень рождаемости - 10,1 на 1 000.

9. На Мальте исповедуется религия римской католической апостольской церкви, при этом обучение этой религии предусмотрено во всех государственных школах в рамках обязательной программы (см. статью 2 Конституции). На острове также проживают представители других вероисповеданий, которым разрешается беспрепятственно исповедовать свою религию в соответствии со статьей 40 Конституции.

10. В 1993 году размер валового национального продукта составил 612 300 000 мальтийских лир, а из расчета на душу населения - около 2 000 мальтийских лир.

11. Уровень грамотности составляет свыше 90%, а возраст завершения школьного обучения - 16 лет. В мальтийском университете обучается 4 886 студентов, в том числе 2 480 мужчин и 2 406 женщин.

12. За период 1988-1992 годов уровень материнской смертности равнялся 3,6 на 100 000, а уровень плодovitости - 68,4 на 100 человек.

13. В 1993 году уровень инфляции равнялся 4,14%, а уровень безработицы по состоянию на декабрь 1993 года - 4,5%.

14. 13 сентября 1990 года Мальта присоединилась к Европейской конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а 13 октября 1990 года эта Конвенция вступила в силу для Мальты.

15. Правительство Мальты сделало заявление в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции Организации Объединенных Наций о признании компетенции Комитета, учрежденного в соответствии со статьей 17 Конвенции.

А. Конституция

16. Согласно статье 6 Конституции Мальты, "в тех случаях, когда любой другой закон противоречит Конституции, настоящая Конституция имеет преимущественную силу, а коллизирующие положения соответствующего закона считаются недействительными". В главе IV Конституции Мальты определяются основополагающие права и свободы личности.

17. Статья 33 обеспечивает защиту права на жизнь, предусматривая следующее:

"33. Защита права на жизнь.

1) Никто не может быть преднамеренно лишен жизни, кроме как во исполнение приговора, вынесенного судом за совершение уголовного преступления, наказуемого законодательством Мальты.

2) Без ущерба для любой ответственности за нарушение любого другого закона в связи с применением силы в таких случаях, которые оговариваются ниже, лицо, скончавшееся в результате применения силы, если это оправдано обстоятельствами конкретного случая, не рассматривается в качестве лишенного жизни в нарушение этой статьи, если сила была применена:

- a) для защиты любого лица от насилия или защиты имущества;
- b) для осуществления законного ареста или предотвращения побега лица, содержащегося под стражей на законном основании;
- c) в целях подавления беспорядков, восстания или мятежа; или
- d) в целях предотвращения совершения этим лицом уголовного преступления, или в случае его гибели в результате законного акта войны".

18. Конституция также гарантирует каждому человеку свободу и личную неприкосновенность. Статья 34 гласит:

"34. Защита от произвольного ареста или задержания.

1) Ни один человек не может быть лишен личной свободы, за исключением случаев, когда это может быть предусмотрено законом, т.е.

- a) вследствие неспособности ответить на предъявленное уголовное обвинение;
- b) во исполнение приговора или распоряжения суда, будь то на Мальте или за ее пределами, в отношении уголовного преступления, за совершение которого он был осужден;
- c) во исполнение распоряжения суда, предусматривающего наказание его за неуважительное отношение к этому суду или к другому суду или трибуналу, или во исполнение распоряжения палаты представителей, предусматривающего наказания за неуважительное отношение к этому органу или его членам или за нарушение привилегий;
- d) во исполнение распоряжения суда, изданного с целью обеспечения выполнения любого обязательства, наложенного на него в соответствии с законом;
- e) с целью обеспечения его явки перед судом во исполнение распоряжения суда или перед палатой представителей во исполнение распоряжения этой палаты;

f) на основании обоснованного подозрения в совершении или намерении совершить уголовное преступление;

g) в случае лица, не достигшего 18-летнего возраста, - с целью его перевоспитания или обеспечения его благополучия;

h) с целью предотвращения распространения инфекционного или заразного заболевания;

i) в случае лица, которое является психически неполноценным, злоупотребляет наркотиками или алкоголем или ведет бродячий образ жизни или в отношении которого существуют разумные основания считать его таковым, - с целью обеспечения за ним ухода или лечения или с целью защиты проживающих рядом с ним людей; или

j) с целью предотвращения незаконного въезда данного лица на Мальту или осуществления высылки, экстрадиции или любого другого законного перемещения лица с территории Мальты или связанных с этим процедур, или с целью ограничения свободы данного лица во время его транспортировки по территории Мальты с целью его экстрадиции или перемещения как осужденного заключенного из одной страны в другую.

2) Любое арестованное или задержанное лицо должно быть информировано в момент ареста или задержания на понятном для него языке о причинах ареста или задержания. В тех случаях, когда требуется переводчик, который не может быть обеспечен, или когда в момент ареста или задержания лица соблюдение положений этого подпункта является невозможным в силу каких-либо иных причин, соблюдение таких положений обеспечивается, по возможности, в кратчайшие сроки.

3) Любое лицо, которое было арестовано или задержано:

a) с целью обеспечения его явки в суд во исполнение распоряжения суда; или

b) на основании обоснованного подозрения в том, что оно совершило или намеревается совершить уголовное преступление,

и которое не было освобождено, должно быть доставлено в суд не позднее чем через 48 часов; в том случае, если любое лицо, арестованное или задержанное на основании подозрения, упомянутого в разделе b) настоящего подпункта, не предстает перед судом в течение разумного времени, то, без ущерба для любых других процедур, которые могут быть возбуждены против него, оно должно быть

освобождено либо безоговорочно, либо на разумных условиях, включая, в частности, условия, которые оправданно необходимы для обеспечения его явки впоследствии или для осуществления процедур, предшествующих судебному разбирательству.

- 4) Любое лицо, которое было незаконно арестовано или задержано любым другим лицом, имеет право на получение компенсации от этого лица.
- 5) Никакие положения, содержащиеся в любом законе, и никакие действия, совершенные в соответствии с любым законом, не могут считаться несоответствующими или противоречащими в настоящей статье, при условии, что рассматриваемый закон разрешает принятие в течение периода чрезвычайного положения в государстве, оговоренного в пункте а) или с) статьи 47 настоящей Конституции, мер, которые являются оправданными в связи с ситуацией, существующей в течение этого периода чрезвычайного положения в государстве.
- 6) Если любое лицо, которое законно содержится под стражей на основании лишь такого закона, о котором упоминается в последнем вышеизложенном подпункте, представляет ходатайство во время содержания под стражей, но не ранее шести месяцев с момента представления последнего такого ходатайства в течение этого периода, его дело должно быть вновь рассмотрено независимым и беспристрастным судом, учрежденным в соответствии с законом и состоящим из лица или лиц, каждое из которых является или являлось ранее судьей или может быть назначено на такую должность на Мальте.
- 7) На основе любого повторного рассмотрения судом в соответствии с последним вышеизложенным подпунктом дела любого содержащегося под стражей лица суд может представлять рекомендации, касающиеся необходимости или целесообразности продолжения его содержания под стражей органом власти, издавшим это распоряжение, однако, если законом не предусмотрено иное, этот орган не обязан исполнять любые такие рекомендации".

Положения рассматриваемой статьи соответствуют положениям статьи 5 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, на которые успешно делались ссылки при рассмотрении дела, когда обвиняемого не смогли освободить под поручительство в силу той причины, что за совершенное им преступление предусматривалось наказание в виде пожизненного заключения. Впоследствии потребовалось внести соответствующие поправки в Уголовный кодекс, согласно которым в настоящее время суд, после принятия во внимание определенных факторов, может сам принимать решения о целесообразности освобождения под поручительство (д-р Лоренс Пулличино против комиссара полиции).

19. Статья 35 обеспечивает защиту от принудительного труда. Полный текст этой статьи является следующим:

"35. Защита от принудительного труда.

- 1) Ни один человек не должен подвергаться принудительному труду.
- 2) Для целей настоящей статьи выражение "принудительный труд" не охватывает:
 - a) любой труд, требуемый в соответствии с приговором или постановлением суда;
 - b) работу, требуемую от любого лица, содержащегося под стражей на законном основании в соответствии с приговором или постановлением суда, которая, хотя и не предусмотрена положениями такого приговора или постановления, является разумно необходимой в интересах обеспечения гигиены или поддержания порядка в том месте, в котором данное лицо содержится под стражей, или, если оно находится в специальном учреждении для обеспечения за ним ухода, его лечения, образования или благополучия - разумно требуется для этой цели;
 - c) любой труд, требуемый от лица, деятельность которого регулируется уставом, в соответствии с его обязанностями или, в случае лица, возражающего против прохождения службы в военно-морских, сухопутных или военно-воздушных частях по соображениям совести, - любую работу, которую такое лицо обязано выполнять в соответствии с законом вместо прохождения такой службы;
 - d) любой труд, требуемый в период чрезвычайного положения в государстве или в случае любого другого чрезвычайного положения или бедствия, которое угрожает жизни или благополучию общества".

Положения этой статьи соответствуют положениям пункта 2 статьи 4 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, включенной в Закон XIV от 1987 года.

20. Статья 36 Конституции обеспечивает защиту от любых видов бесчеловечного или унижающего достоинство наказания или обращения.

"36. Защита от бесчеловечного обращения.

- 1) Никто не должен подвергаться бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию или обращению.
- 2) Ничто, содержащееся или сделанное в соответствии с любым законом, не может считаться противоречащим или нарушающим положения этой статьи, при условии, что соответствующий закон разрешает применение любого наказания, которое являлось законным на Мальте непосредственно до дня принятия такого решения.

3) а) Ни один закон не может предусматривать применения коллективных наказаний.

б) Ничто в этом разделе настоящей статьи не исключает применения коллективных наказаний в отношении лиц, деятельность которых регулируется уставом, в соответствии с законом, определяющим дисциплину в этой службе".

Эта статья воспроизводит положения статьи 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

В. Международные договоры

21. На Мальте ратификация договоров регулируется соответствующими положениями Закона о ратификации договоров (глава 304 сборника законов Мальты). [Имеется для ознакомления в архивах секретариата.] В Конституции Мальты не содержится положений, предусматривающих преимущественную силу за нормами международного права. Что касается, в частности, рассматриваемой Конвенции Организации Объединенных Наций, то было выражено мнение о том, что некоторые статьи требуют принятия специальных законов, тогда как другие отражены в уже существующих.

С. Ратифицированные конвенции

22. Мальта ратифицировала ряд Конвенций, касающихся защиты прав человека. В их число входят:

- а) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;
- б) Международный пакт о гражданских и политических правах;
- с) Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах;
- д) второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни;
- е) Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- ф) Конвенция о правах ребенка;
- г) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- h) Конвенция о политических правах женщины;

- i) Конвенция о гражданстве замужней женщины;
- j) Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- k) Конвенция о рабстве 1926 года;
- l) Протокол 1953 года о внесении изменений в Конвенцию о рабстве 1926 года;
- m) Дополнительная Конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством;
- n) Конвенция о статусе беженцев;
- o) Протокол, касающийся статуса беженцев;
- p) Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод;
- q) Европейская конвенция о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- r) шестой Протокол к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

23. В 1987 году Мальта сделала заявление о признании компетенции Европейской комиссии по правам человека рассматривать ходатайства, представленные в соответствии со статьей 25 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. В 1990 году Мальта признала компетенцию Комитета ООН по правам человека получать и рассматривать сообщения частных лиц в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах.

D. Компетентные органы власти и средства правовой защиты

24. Любые лица, обвиняемые в совершении актов пытки по смыслу Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, преследуются в судебном порядке от имени Республики Мальта через исполнительную полицию или Генерального прокурора, в зависимости от конкретного случая, в соответствии с законом. Компетентными судами являются: суд магистратов (на острове Мальта), суд магистратов (на острове Гоцо) и суд по рассмотрению уголовных дел. В суде по рассмотрению уголовных дел обвиняемый может выбирать, будет ли его дело рассматриваться в ходе судебного разбирательства с участием присяжных или без таковых. Согласно статье 538 Уголовного кодекса любое лицо, которое считает себя пострадавшим в результате любого преступления и желает подать жалобу с целью наказания правонарушителя, может направить такую жалобу любому

сотруднику полиции, даже в письме. Если то или иное лицо считает, что имело место нарушение положений, касающихся бесчеловечных или унижающих достоинство видов наказания или обращения, оно может обратиться в первую инстанцию суда по рассмотрению гражданских дел с целью возмещения ему ущерба. Этот суд принимает решение, касающееся выплаты финансовой компенсации как за материальный, так и за моральный ущерб. Это может осуществляться без ущерба для подачи в суд по рассмотрению гражданских дел иска в связи с причиненным ущербом.

25. Может также проводиться расследование с целью рассмотрения вопроса, касающегося поведения любого государственного должностного лица, согласно положениям Закона о расследованиях (глава 273). Совет по расследованиям может проводить расследование по любому из следующих вопросов:

- a) поведение какого-либо одного или нескольких государственных должностных лиц или сотрудников или служащих государственных органов;
- b) любой вопрос, относящийся к компетенции или ответственности любого такого департамента или органа или каким-либо иным образом касающийся или затрагивающий ту или иную государственную службу.

Доклад Совета по расследованиям направляется на рассмотрение Комиссии государственной службы, учрежденной в соответствии с главой X Конституции Мальты. Согласно статье 110(1) в вопросах, касающихся дисциплинарного контроля, премьер-министр принимает решения по рекомендации Комиссии государственной службы.

Е. Наказания

26. Согласно статье 39 Конституции любое лицо, обвиняемое в совершении преступления, считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет доказана.

27. За преступления могут применяться следующие наказания:

- a) тюремное заключение;
- b) одиночное заключение;
- c) лишение дееспособности;
- d) уплата штрафа (*multa*).

28. Согласно статье 9 Уголовного кодекса:

- "1) Наказание в виде одиночного заключения предполагает содержание лица, приговоренного к тюремному заключению, в течение одного или нескольких сроков во время любого такого тюремного заключения, постоянно изолированным в определенном месте в тюрьме, при этом никакие другие лица, за исключением сотрудников тюрем или лиц, имеющих специальное разрешение правительства, не могут иметь контакты с изолированным лицом.
- 2) Срок одиночного заключения ни при каких обстоятельствах не может превышать десяти дней подряд.
- 3) Повторное применение наказания в виде одиночного заключения разрешается лишь с интервалом в два месяца со времени последнего заключения.
- 4) Тем не менее одиночное заключение может использоваться в течение этих интервалов в случае любого нарушения правил внутреннего распорядка в тюрьме или за любое другое правонарушение, совершенное в течение указанных интервалов, при условии, что сроки одиночного заключения являются ограниченными и что в своей совокупности они не превышают пятнадцати дней в течение какого-либо одного интервала.
- 5) В тех случаях, когда закон предусматривает применение наказания в виде одиночного заключения и не оговаривает конкретное число сроков, применение свыше 12 сроков одиночного заключения является незаконным.
- 6) **Наказание в виде одиночного заключения применяется в случаях, определенных законодательством".**

29. Смертная казнь была отменена в 1971 году, и в настоящее время она может применяться лишь в исключительных обстоятельствах в отношении лиц, несущих службу в вооруженных силах в военное время. Мальта является участником шестого Протокола к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Мальта также присоединилась ко второму Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленному на отмену смертной казни. На Мальте в последний раз смертный приговор был приведен в исполнение в 1944 году.

30. Применение телесных наказаний в школах не допускается и не практикуется. Властями не было получено никаких сообщений или жалоб о случаях применения телесных наказаний в каких-либо школах.

Ф. Генеральный прокурор

31. Согласно статье 91 Конституции Генеральный прокурор не подлежит контролю со стороны какого-либо лица или органов власти "...при осуществлении им своих полномочий по возбуждению, осуществлению или прекращению уголовных процедур и

любых других полномочий, возложенных на него в соответствии с любым законом, позволяющим ему осуществлять эти полномочия по своему усмотрению". Генеральный прокурор пользуется гарантиями, касающимися пребывания в должности, и может быть смещен со своего поста лишь президентом на основе рекомендации палаты представителей, одобренной не менее чем двумя третями всех ее членов, ходатайствующими о таком смещении по причине доказанной неспособности выполнения им своих функций (будь то в связи с проблемами, касающимися физического или психического здоровья, или в силу любой другой причины) или на основании фактов, свидетельствующих о неправомерном поведении.

Г. Правила внутреннего распорядка в тюрьмах

32. В последнее время правила внутреннего распорядка в тюрьмах были обновлены и приведены в соответствие со стандартами, приемлемыми на европейском уровне. Новые правила направлены на привитие заключенным чувства дисциплины и ответственности и обеспечение их перевоспитания. Лишение свободы не должно усугубляться принятием других мер, за исключением тех, которые необходимы для оправданного отделения заключенных или обеспечения безопасности, порядка и дисциплины.

33. Правила предусматривают жесткие требования, касающиеся соблюдения норм гигиены в процессе приготовления пищи, обеспечения надлежащего медицинского обслуживания, оказания религиозных услуг и моральной поддержки, а также перевоспитания лиц, отбывающих сроки лишения свободы. Согласно статье 77 новых правил наказания, которые могут применяться начальником тюрьмы за нарушения дисциплины, являются следующими:

- a) предупреждение;
- b) лишение любых привилегий, предусмотренных в правиле 13, или отсрочка их предоставления;
- c) лишение возможности участвовать в коллективном труде на срок, не превышающий 56 дней;
- d) поручение или перепоручение работы на срок, не превышающий 56 дней;
- e) удержание заработка, включая любые пособия, упомянутые в пункте 6) правила 29 и пункте 1) правила 30, на срок, не превышающий 56 дней;
- f) одиночное заключение на срок, не превышающий 30 дней;

- g) сокращение не более 100 зачетных дней, учитываемых для целей досрочного освобождения, будь то имеющихся или возможных, которые оговариваются в правиле 14, за исключением случаев, когда заключенный признается виновным в совершении преднамеренного убийства или покушении на преднамеренное убийство, участии в мятеже или подстрекательстве к мятежу, совершении побега или попытки совершения побега из тюрьмы, или нападении на какое-либо лицо, приведшем к нанесению тяжких телесных повреждений, и/или хранении наркотиков и/или их незаконном обороте, в связи с чем число сокращаемых зачетных дней не может превышать 365;
- h) в случае заключенного, имеющего право на пользование предметами, оговоренными в пункте 1) правила 8, - лишение такого права на любой срок;
- i) в случае заключенного, признанного виновным в совершении побега или попытки совершить побег, - лишение права находиться в тюрьме в своей одежде, предусмотренного в пункте 2) правила 22, если заключенный мог пользоваться этим правом.

34. Правило 84 запрещает бесчеловечные виды наказания или обращения:

"Коллективные наказания, телесные наказания, наказание в виде заключения в темную или непроветриваемую камеру или камеру, из которой заключенный не имеет возможности позвать надзирателя или в которой он страдает от чрезмерно высокой или низкой температуры, шума или освещенности, и все подобные формы жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство наказания или обращения должны быть полностью запрещены".

35. Заключенный также имеет право представлять любые жалобы Совету по вопросам функционирования тюрем, касающиеся обращения в тюрьме, при этом на заседаниях Совета, которому заключенный представил жалобу, не может присутствовать ни начальник, ни любой другой сотрудник тюрьмы. Совет обязан обеспечивать через регулярные промежутки времени проверки одним из членов Совета качества питания заключенных. Он также обязан проводить расследование на основе любых представленных ему сообщений о том, что состояние здоровья того или иного заключенного ухудшилось или может ухудшиться вследствие условий его содержания под стражей.

Н. Правило 48 часов

36. Согласно статье 34(3) g) Конституции Мальты:

"3) Любое лицо, которое арестовано или заключено под стражу

а) с целью обеспечения его явки в суд во исполнение постановления суда;
или

b) на основании обоснованного подозрения в том, что оно совершило или намеревается совершить уголовное преступление,

и которое не освобождено, должно быть доставлено в суд не позднее чем через 48 часов;".

37. Хотя до сих пор арестованные не имеют права незамедлительного доступа к адвокату, в соответствии с устоявшейся практикой их спрашивают, не желают ли они связаться с адвокатом по своему выбору. Разумеется, встреча с адвокатом должна состояться до истечения 48 часов.

I. Признания

38. Согласно статье 658 Уголовного кодекса:

"Любое признание, сделанное обвиняемым в письменной или устной форме, может использоваться в качестве доказательства против него, при условии, если существуют основания полагать, что такое признание было сделано добровольно и не было получено посредством угроз или запугивания, или любого обещания или предложения о предоставлении льгот".

На практике арестованного предупреждают, что любые сделанные им признания могут использоваться в качестве доказательств против него и что он не имеет права на какое-либо смягчение наказания за представление добровольного признания.

39. В число предусмотренных законодательством смягчающих обстоятельств входят следующие: несовершеннолетие, умопомешательство, отравление, самооборона, принуждение и ошибка в факте. Таким образом, ссылки на выполнение приказов вышестоящего начальника не являются смягчающим обстоятельством.

40. Уголовное судопроизводство может возбуждаться в суде магистратов (на острове Мальта) или в суде магистратов (на острове Гоцо). Дела могут также передаваться на рассмотрение уголовного суда, в котором вердикты выносятся жюри присяжных (необходимо наличие большинства шести голосов против трех). Обвиняемый может изъявить желание о том, чтобы по его делу, находящемуся на рассмотрении уголовного суда, решение было принято лишь одним судьей без участия жюри присяжных. В случае преступлений, наказуемых лишением свободы на срок не более шести месяцев, компетентным судом является суд магистратов. В случаях преступлений, влекущих за собой наказание в виде лишения свободы на срок от шести месяцев до 10 лет, Генеральный прокурор может (при наличии согласия обвиняемого) распорядиться о рассмотрении дела в суде магистратов, а не в уголовном суде (статья 139А предусматривает минимальное наказание в виде лишения свободы на срок в пять лет и максимальное наказание - на срок в девять лет).

Ж. Назначение судей и магистратов

41. Согласно статьям 96(1) и 100(1) Конституции Мальты судьи судов высшей инстанции и магистраты судов низших инстанций назначаются президентом на основе рекомендации премьер-министра. Как и Генеральный прокурор (см. пункт 28), судьи и магистраты могут отстраняться от занимаемой должности лишь по распоряжению президента (статья 97(2) Конституции).

42. Мальтийскими судами был принят ряд решений в связи с утверждениями, касающимися грубого или бесчеловечного обращения:

а) Тонио Велла против комиссара полиции (решение Конституционного суда от 5 апреля 1991 года). Рассматриваемые события имели место 2 декабря 1983 года. Вопрос, касающийся компенсации, был урегулирован, и сумма выплаченной компенсации составила 2 000 мальтийский лир;

б) Жозеф Мари Велла, Жорж Велла и Франсис Велла против комиссара полиции и других (решение Конституционного суда от 23 января 1993 года). События, имевшие место в связи с этим делом, связаны с фактами, упомянутыми по пункту а) выше;

с) 10 марта 1993 года бывший комиссар полиции был признан виновным в соучастии в совершении действий, приведших к причинению тяжких телесных повреждений, а впоследствии к смерти лица, по делу которого в то время полиция проводила расследование. Эти события имели место 28 июля 1980 года. Апелляционный суд подтвердил принятое решение в мае 1993 года;

д) в феврале 1994 года Конституционный суд признал, что условия содержания в камере предварительного заключения в одной из тюрем являлись настолько неудовлетворительными, что содержание в этой камере было равносильно применению унижающего достоинство и бесчеловечного обращения. В настоящее время подано ходатайство о повторном рассмотрении данного дела (Жозеф Адзопарди против комиссара полиции).

43. До сих пор никому не предъявлялось обвинений за совершение преступлений, оговоренных в статье 139 а) Уголовного кодекса (статье, предусматривающей уголовную ответственность за совершение актов пытки).

44. Интересно отметить тот факт, что мальтийские суды неоднократно расширяли понятие "бесчеловечное обращение". В 1976 году было принято решение о том, что реквизиция жилья, осуществленная министерством жилищного строительства, равносильна бесчеловечному обращению, а в 1987 году суды также постановили, что увольнение с работы за один день отсутствия по политическим мотивам также равносильно бесчеловечному обращению.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИИ

A. Статьи 1 и 2

45. пытки запрещаются статьей 36 Конституции, которая гласит: "Никто не должен подвергаться бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию или обращению". Однако для соблюдения требований, предусмотренных в Конвенции, в 1990 году на основе Закона XXIX в Уголовный кодекс была включена новая статья - статья 139А. В ней воспроизводится формулировка, содержащаяся в статье 1 рассматриваемой Конвенции, и предусматривается, что осужденное лицо может быть приговорено к тюремному заключению на срок от 5 до 9 лет. Текст этой статьи является следующим:

"139А. Любое государственное должностное лицо или служащий, или любое другое лицо, выступающее в официальном качестве, которое сознательно причиняет другому лицу сильную боль или страдание, будь то физические или психические,

а) с целью получения от него или от третьего лица информации или признания; или

б) с целью наказания его за действие, совершенное им самим или третьим лицом или на основании подозрений в совершении таких действий; или

с) с целью запугивания его или третьего лица, или принуждения его самого или третьего лица к совершению или несвершению какого-либо действия;

д) в силу любой причины, основанной на дискриминации любого рода, подвергается, в случае осуждения, тюремному заключению на срок от 5 до 9 лет:

однако преступление не совершается в тех случаях, когда боль или страдание возникают лишь в результате законных санкций или мер, неотделимы от них или вызываются ими случайно;

ничто в настоящей статье не затрагивает применимости положений настоящего Кодекса или любого другого закона, предусматривающего более суровое наказание".

46. Это положение применяется во всех случаях без каких-либо исключений (таких, как война, или приказ вышестоящего начальника). Эти исключения также не подпадают под сферу действия статей 223 и 224, которые касаются оправданного убийства или нанесения телесных повреждений и случаев законной самообороны, или статей 227-238, предусматривающих исключения в случаях преступлений, оговоренных в главе VIII Уголовного кодекса (преступления против личности). В связи с утверждениями, касающимися случаев жестокого обращения, проводятся предусмотренные законом расследования. Комитет сената Соединенных Штатов в своем докладе о положении в области прав человека на Мальте в 1992 году заявил следующее: "Проведение

расследования в связи с делом, находившимся на рассмотрении с 1991 года и касавшимся предполагаемого жестокого обращения с иностранцем, заключенным под стражу за незаконный оборот наркотиков, сняло с тюремных властей любые обвинения в отношении сознательного причинения ущерба".

47. С 1964 года Мальта ни разу не вводила чрезвычайного положения. Право человека не подвергаться бесчеловечному или унижающему достоинство обращению непосредственно закреплено в статье 47 Конституции Мальты:

"2) В настоящей главе под "периодом чрезвычайного положения в государстве" понимается любой период, в течение которого

а) Мальта находится в состоянии войны; или

б) сохраняется в силе заявление президента о введении чрезвычайного положения в государстве; или

с) применяется резолюция Палаты представителей, поддержанная не менее чем двумя третями всех членов Палаты, в которой говорится о существовании угрозы для деятельности демократических институтов на Мальте".

"5) В отношении любого лица, состоящего на службе в подразделениях, деятельность которых определяется специальными уставами и которые созданы на основании любого мальтийского закона, никакие положения, содержащиеся в уставах этих подразделений, и никакие меры, принятые в соответствии с такими уставами, не могут считаться несоответствующими или противоречащими любым положениям настоящей главы, за исключением положений статей 33, 35 и 36".

Эта защита также обеспечивается в статье 15 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и в статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах.

48. Лица, приговоренные к тюремному заключению, и другие лица, временно лишённые свободы в ожидании судебного разбирательства, содержатся в тюрьмах, которые функционируют на основе строгих правил и положений. В тех случаях, когда заключенному предъявляются обвинения в нарушение правил внутреннего распорядка, он имеет право быть информированным без промедлений о предъявленном ему обвинении и располагает возможностью полностью ознакомиться со сделанными в отношении него утверждениями и представить свою собственную версию по данному делу (правило 76). Кроме того, согласно правилу 79:

"1) В тех случаях, когда начальник тюрьмы применяет наказание за какое-либо нарушение, которое включает:

- a) одиночное заключение на срок, не превышающий шести (6) дней;
 - b) сокращение более чем двадцати восьми (28) зачетных дней, используемых для целей досрочного освобождения, о которых упоминалось в правиле 14; заключенный может ходатайствовать перед апелляционным трибуналом о повторном рассмотрении дисциплинарного дела путем представления в трибунал уведомления, касающегося намерения обжаловать, в течение пяти дней с даты принятия решения о наказании.
- 2) В тех случаях, когда применяется наказание, оговоренное в пункте 1), начальник тюрьмы незамедлительно информирует:
- a) заключенного о его праве на обжалование решения в апелляционном трибунале;
 - b) председателю апелляционного трибунала должна быть представлена информация, касающаяся фамилии заключенного, правонарушения, в совершении которого он обвиняется, и примененного наказания.
- 3) В тех случаях, когда в соответствии с этим правилом в апелляционный трибунал представляется апелляция, председатель созывает специальное заседание трибунала, которое должно быть проведено в течение шести (6) дней с даты получения уведомления об обжаловании:
- Однако, если наказание предусматривает одиночное заключение, представление апелляции в соответствии с этим правилом не влечет за собой приостановления применения наказания, о котором было принято решение начальником тюрьмы, в течение первых шести (6) дней.
- При этом также, если наказание предусматривает одиночное заключение, председатель созывает специальное заседание апелляционного трибунала, которое должно быть проведено в течение трех (3) дней.
- 4) Апелляционный трибунал рассматривает предъявленные обвинения, примененные наказания и основания для подачи апелляции заключенным. Апелляционный трибунал компетентен самостоятельно определять порядок ведения судопроизводства.
- 5) Председатель апелляционного трибунала обязан уведомить заключенного и начальника тюрьмы в письменном виде о принятом им решении в течение одного (1) дня после слушания.

6) В случаях оправдания или сокращения продолжительности одиночного заключения до срока, составляющего менее шести (6) дней, трибунал может распорядиться о предоставлении компенсации в виде досрочного освобождения или особых привилегий".

49. Согласно правилу 103 одна из функций Совета по вопросам функционирования тюрем заключается в "проведении проверок, касающихся обращения с заключенными, состояния тюрем и прилегающих к ним территорий и контроля за их функционированием". Совет по вопросам функционирования тюрем также обязан представлять рекомендации министру, осуществляющему контроль за тюрьмами, в отношении условий содержания заключенных и их перевоспитания. Начальник тюрем может присутствовать на заседаниях Совета лишь по приглашению этого органа (104 (4)). Во время посещений тюрем заключенным должен задаваться вопрос о том, имеют ли они какие-либо жалобы в отношении обращения, которому они подвергаются в тюрьме, и любой заключенный, желающий представить такую жалобу, должен быть заслушан в таком месте в тюрьме, которое сотрудники Совета могут счесть подходящим. Начальник тюрьмы и все остальные сотрудники не допускаются на такое слушание. Совет также обязан информировать министра о любых нарушениях и может рекомендовать принятие дисциплинарных санкций в отношении любого надзирателя. Заключенным предоставляются специальные разрешения, позволяющие им присутствовать на свадьбах, похоронах и других семейных событиях. Как правило, лицам, отбывшим сроки приговоров, оказывается содействие в трудоустройстве.

Содержание в психиатрических больницах

50. В соответствии с Законом об охране психического здоровья (глава 262) помещение в психиатрическую больницу осуществляется на основе направления, подкрепленного письменной рекомендацией двух врачей. Каждая рекомендация должна содержать констатацию того, что соответствующий больной страдает психическим заболеванием такого характера или в такой степени, когда оправдывается госпитализация больного и существует необходимость в помещении его в психиатрическую больницу. Выписка таких лиц может осуществляться лишь на основании распоряжения министра юстиции, если, после получения аналогичных рекомендаций, он считает, что психическое состояние рассматриваемого лица является удовлетворительным. В указанном Законе содержится также особое положение, охватывающее те случаи, когда в ходе любого судопроизводства, связанного с совершением уголовного преступления, возникает вопрос о невменяемости обвиняемого. Соответствующее положение является следующим:

"42. 1) Если в ходе любого судебного разбирательства, касающегося совершения уголовного преступления, возникает вопрос о невменяемости обвиняемого, будь то во время совершения преступления или в ходе судебного разбирательства, суд может распорядиться о помещении обвиняемого в больницу для обследования, если он считает, что это является необходимым, и может также издавать такие другие распоряжения, которые могут потребоваться.

2) В тех случаях, когда издается распоряжение, предусмотренное в подпункте (1) настоящей статьи, срок госпитализации обвиняемого определяется судом, издавшим распоряжение, и такое распоряжение является достаточным основанием для содержания обвиняемого в больнице в течение срока, определенного судом.

3) Для целей настоящей статьи выражение "уголовное преступление" включает военные преступления, оговоренные в Законе о мальтийских вооруженных силах".

В. Статья 3

51. Лицо, которое собираются подвергнуть высылке, возвращению или выдаче другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток, может потребовать защиты в соответствии со статьей 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод или статьей 36 Конституции или в соответствии с обеими указанными статьями. Это возможно, поскольку такое лицо может ходатайствовать о защите, предусмотренной этими статьями, не только если оно уже явилось жертвой, но и если одно из положений, касающихся защиты прав человека, "может быть нарушено в отношении этого лица".

52. Следует напомнить о том, что в связи с делом Соринга Европейский суд по правам человека рассмотрел вопрос о том, влечет ли выдача беженца другому государству, в котором он может быть подвергнут пыткам или бесчеловечному обращению или наказанию, ответственность государства-участника в соответствии со статьей 3 Европейской конвенции. Суд принял следующее решение:

"Факт ужасных последствий пыток признается в статье 3 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая предусматривает, что ни одно государство не должно... выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток. Тот факт, что в том или ином специальном договоре подробно оговаривается конкретное обязательство, касающееся запрещения пыток, не означает, что в целом аналогичное обязательство уже не закреплено в общих положениях Европейской конвенции. Сознательная выдача государством-участником беженца другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток, каким бы ужасным ни являлось преступление, которое, как утверждается, совершило это лицо, едва ли соответствовала бы провозглашенным в Конвенции ценностям, включая содержащееся в преамбуле положение о "общем наследии политических традиций, идеалов свободы и господства права". Выдача при таких обстоятельствах, даже если она конкретно не оговаривается в кратких положениях статьи 3, носящих общий характер, просто противоречила бы духу и цели этой статьи, в связи с чем Суд считает, что это подразумеваемое обязательство о невыдаче распространяется на те случаи, в которых

беженцу в принимающем государстве угрожала бы опасность подвергнуться бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию, о котором говорится в этой статье".

53. Мальтийские суды следуют нормам прецедентного права, разработанного органами в Страсбурге, и представляется крайне маловероятным, что они когда-либо отступят от принципов, определенных в связи с рассмотрением дела Соринга. Таким образом, любое лицо, которое может быть подвергнуто высылке в страну, где ему может угрожать применение пыток, может ссылаться на статью 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и статью 36 Конституции Мальты.

54. Суд магистратов, проводящий расследования по уголовным делам, принимает решения о существовании оснований для выдачи лиц, арестованных за совершение преступлений, которые могут влечь за собой выдачу. Согласно статье 15 Закона о выдаче лицо, заключенное под стражу, может обжаловать принятое решение в апелляционном суде.

55. В этом отношении в рассматриваемом Законе содержатся два очень важных положения:

"16. Если какое-либо лицо заключается под стражу в соответствии со статьей 15 настоящего Закона, суд обязан, помимо информирования его о том, что оно не будет возвращено до истечения 15-дневного срока с даты издания распоряжения о заключении под стражу и что оно может обжаловать это решение в апелляционном суде, также информировать это лицо о том, что, если оно считает, что какое-либо положение, содержащееся в подпунктах 1) и 2) статьи 10 настоящего Закона, было нарушено или что какое-либо положение Конституции Мальты нарушается, было или может быть нарушено в отношении него и, следовательно, оправдывает отмену, аннулирование или изменение распоряжения суда о заключении под стражу, оно имеет право ходатайствовать о возмещении в соответствии с положениями статьи 46 указанной Конституции".

"20. На основе апелляции, представленной в апелляционный суд, или ходатайства о возмещении, представленного в Конституционный суд в соответствии со статьей 46 Конституции Мальты, любой из указанных судов может, без ущерба для компетенции любых других органов, распорядиться об освобождении соответствующего лица из-под стражи, если такой суд считает, что

а) в силу несерьезного характера правонарушения, в совершении которого оно обвиняется или на основании чего было осуждено; или

б) по причине прошествия значительного времени с того момента, когда, как утверждается, это преступление было совершено, или со времени незаконного нахождения соответствующего лица на свободе, в зависимости от конкретного случая; или

с) поскольку предъявленное против него обвинение не было сделано в интересах правосудия, с учетом всех обстоятельств было бы несправедливо или негуманно возвращать это лицо в страну происхождения".

56. Дела "нежелательных" иммигрантов рассматриваются по отдельности, и по каждому делу решение принимается судом магистратов (статья 14 Закона об иммиграции), однако министр, отвечающий за вопросы иммиграции, может распорядиться о депортации любого лица, если он считает, что это отвечает интересам общества.

57. Согласно статье 45 Конституции Мальты никто не может подвергаться дискриминации по признаку расы, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи, вероисповедания или пола.

58. В соответствии со статьей 43 Конституции Мальты "выдача может осуществляться лишь в соответствии с положениями договора исключительно на законной основе". Разумеется, любое лицо, подлежащее депортации или перемещению, может направить ходатайство в первую палату гражданского суда с целью получения предусмотренного Конституцией возмещения.

С. Статья 4

59. Как уже отмечалось, в настоящее время в мальтийском законодательстве применение пыток считается преступлением. Вопросы, касающиеся "попытки" и "соучастия", оговариваются в статьях 41-48 Уголовного кодекса Мальты. Эти положения применимы ко всем преступлениям и, как следует из текста законов, применяются соответствующие наказания. В случае попытки совершения преступления:

а) если преступление не было завершено вследствие какой-либо случайной причины, не зависевшей от воли преступника, указанные положения применимы к наказанию, установленному за завершённое преступление, с учетом понижения на одну или две степени;

б) если преступление не было завершено вследствие добровольного решения преступника не завершать преступление, - к наказанию, установленному за совершенные акты, если такие акты представляют собой преступление в соответствии с законом.

60. В отношении соучастия в статье 43 говорится следующее: "Если закон не предусматривает иного, соучастник преступления подвергается наказанию, определенному для исполнителя преступления". До настоящего времени сообщений о случаях попыток совершения преступлений или соучастия в совершении преступлений, рассматриваемых в статье 139А, получено не было.

D. Статья 5

61. В статье 5 Уголовного кодекса рассматривается вопрос о том, кто может подвергаться судебному преследованию на Мальте. В ней говорится, что уголовный иск может быть возбужден на Мальте:

"1) а) против любого лица, совершающего преступление на территории Мальты или в территориальных водах Мальты;

б) против любого лица, совершившего преступление за пределами территориальных вод на борту любого судна или корабля, принадлежащего Мальте;

с) против любого лица, совершившего преступление на борту любого самолета, находящегося в пределах воздушного пространства Мальты, или на борту любого самолета, принадлежащего Мальте, независимо от его местонахождения.

Для целей настоящего пункта выражение "воздушное пространство" означает пространство над территорией и территориальными водами Мальты;

д) без ущерба для предыдущих пунктов настоящего раздела данной статьи против любого гражданина Мальты или лица, постоянно проживающего на Мальте, которое, находясь в любом месте или на борту любого судна или корабля, или любого самолета, независимо от его местонахождения, может быть признано виновным в совершении преступления против правительства или преступлений, упомянутых в статьях 133 и 139А, или в подделке любых государственных облигаций, упомянутых в статье 166, или любых документов, упомянутых в статье 167, или преступления, оговоренного в статье 196 настоящего Кодекса, или любого другого преступления против гражданина Мальты или любого лица, постоянно проживающего на Мальте.

Для целей этого пункта выражение "лицо, постоянно проживающее на Мальте", означает лицо, имеющее вид на жительство, выданный в соответствии с положениями, содержащимися в статье 7 Закона об иммиграции 1970 года;

е) против любого лица, которое, находясь на Мальте, является главным исполнителем или сообщником любых преступлений, упомянутых в статьях 139А и 298, даже если преступление было совершено за пределами Мальты.

Однако уголовный иск не может быть возбужден против президента Мальты в отношении действий, совершенных при осуществлении порученных ему функций.

2) Для целей пунктов b) и c) подраздела 1) настоящей статьи судно, корабль или самолет считается принадлежащим Мальте, если он зарегистрирован на Мальте или, если он нигде не зарегистрирован, полностью принадлежит лицам, проживающим в основном на Мальте, или корпорациям, созданным в соответствии с законами Мальты и осуществляющим значительную часть деловой деятельности на Мальте".

В эту статью были внесены поправки с целью расширения юрисдикции для обеспечения возможности преследования в судебном порядке лиц, совершивших преступления, оговоренные в статье 139A (акты пыток). Это означает, что, если лицо, находящееся на территории Мальты, совершило преступление, заключающееся в применении пыток, на него распространяется юрисдикция мальтийских судов, даже если это преступление было совершено за пределами Мальты. До настоящего времени в мальтийских судах такие дела не рассматривались.

Е. Статья 6

62. Статья 347 Уголовного кодекса определяет полномочия исполнительной полиции по проведению арестов. Эта статья наделяет полицию полномочиями производить аресты любых лиц, которые совершили или подозреваются в совершении любых преступлений, наказуемых тюремным заключением, за исключением преступлений, оговоренных в Законе о печати 1974 года. С другой стороны, Закон о выдаче регулирует арест для цели заключения под стражу, определяет процедуры заключения под стражу и само содержание под стражей, а также предусматривает право лиц, заключенных под стражу, обжаловать распоряжение о лишении свободы в соответствии со статьей 15 указанного Закона. Текст соответствующих статей является следующим:

"14. 1) Ордер на арест лица, обвиняемого в совершении преступления, влекущего за собой выдачу, или считаемого незаконным образом находящимся на свободе после осуждения за совершение такого преступления, может издаваться чиновником судебной полиции:

а) по получении разрешения на проведение ареста; или

б) без такого разрешения при получении информации о том, что соответствующее лицо находится на Мальте или вскоре окажется на ее территории или считается находящимся на территории Мальты или приближающимся к ней, при этом любой ордер, изданный на основе пункта b) настоящего подраздела, упоминается в этом Законе как временный ордер.

2) Ордер на арест в соответствии с этой статьей может издаваться при наличии таких доказательств, которые, по мнению судьи, оправдывают издание ордера на арест лица, обвиняемого в совершении соответствующего преступления, или, в

зависимости от конкретного случая, лица, считаемого находящимся незаконным образом на свободе после осуждения за совершение преступления, относящегося к компетенции уголовных судов Мальты.

3) В тех случаях, когда в соответствии с этой статьей издается временный ордер на арест, судья, издавший такой ордер, незамедлительно уведомляет об этом министра и препровождает ему информацию и доказательства или заверенные копии документов, содержащих информацию и доказательства, на основании которых был издан ордер; министр может в любом случае и обязан, если он принимает решение не издавать распоряжения об аресте соответствующего лица, распорядиться об отмене ордера и, если это лицо было уже арестовано, - освобождении его из-под стражи.

4) Ордер, изданный в соответствии с этой статьей, незамедлительно приводится в исполнение полицией".

2) Такое лицо считается содержащимся под стражей на законном основании с момента заключения под стражу и до тех пор, пока на него распространяется юрисдикция уголовных судов Мальты.

18. 1) Обжалование распоряжения о заключении под стражу в соответствии со статьей 15 этого Закона осуществляется путем подачи ходатайства в апелляционный суд с просьбой о пересмотре распоряжения суда, а также фиксируется в регистре суда, издавшего распоряжение о заключении под стражу, не позднее четырех рабочих дней с даты издания такого распоряжения.

2) Секретарь суда, издавшего упомянутое распоряжение, должен не позднее чем в первый рабочий день после получения ходатайства препроводить его вместе с досье по делу секретарю апелляционного суда, который обязан незамедлительно направить копию ходатайства Генеральному прокурору.

3) Уведомление о дате, установленной для слушания апелляции, препровождается секретарем апелляционного суда заинтересованному лицу и Генеральному прокурору:

однако, за исключением случаев, когда имеется согласие как заинтересованного лица, так и Генерального прокурора, такое слушание не должно проводиться до истечения двух рабочих дней после представления указанного уведомления.

4) Если апелляционный суд постановит пересмотреть решение суда судебной полиции, этот суд должен издать распоряжение об освобождении заинтересованного лица".

До настоящего времени подобные дела не рассматривались.

Г. Статья 7

63. Что касается справедливого обращения, оговоренного в пункте 3 этой статьи, то делается ссылка на статью 6 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и статью 39 Конституции Мальты. Текст последней статьи воспроизводится для удобства пользования.

"39. Положения, направленные на обеспечение защиты закона.

- 1) Лицу, обвиняемому в совершении уголовного преступления, обеспечивается справедливое слушание в течение разумных сроков независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, если предъявленное обвинение не было снято.
- 2) Любой суд или другой орган, занимающийся разрешением споров, созданный на основании закона с целью определения факта существования или объема гражданских прав или обязанностей, должен являться независимым и беспристрастным; в тех случаях, когда любое лицо обращается в такой суд или другой орган, занимающийся разрешением споров, с целью определения таких вопросов, должно быть обеспечено проведение справедливого слушания в течение разумного срока.
- 3) Все разбирательства, проводимые в любом суде, и разбирательства, касающиеся определения существования или объема гражданских прав или обязанностей того или иного лица, проводимые любым органом, занимающимся разрешением споров, включая объявление решения суда, должны являться публичными, за исключением случаев, когда все стороны, участвующие в таких разбирательствах, согласны на то, чтобы они являлись закрытыми.
- 4) Ничто в подразделе 3) настоящей статьи не препятствует принятию любым судом или любым таким органом, о котором говорилось в этом подразделе выше, мер, обеспечивающих присутствие в ходе разбирательств только заинтересованных сторон и их юридических представителей:
 - а) в ходе разбирательств, проводимых судами неисктовой юрисдикции, других разбирательств, которые в соответствии со сложившейся на Мальте судебной практикой проводятся при закрытых дверях, или в ходе разбирательств, которые аналогичны указанным по своему характеру;
 - б) в ходе разбирательств в соответствии с любым законом, касающимся подоходного налога; или
 - с) в той мере, в которой суд или любой другой орган

- i) может счесть это необходимым или целесообразным при обстоятельствах, когда гласность могла бы нанести ущерб интересам правосудия; или
- ii) могут принимать такие меры в соответствии с предоставленными им полномочиями или во исполнение определенных законом требований в интересах защиты, государственной безопасности, общественного порядка, соблюдения норм нравственности и приличия, обеспечения благополучия лиц, не достигших 18-летнего возраста, или защиты лиц, затрагиваемых соответствующими разбирательствами.

5) Любое лицо, обвиняемое в совершении уголовного преступления, считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет доказана или пока оно не признает свою вину;

однако никакие положения, содержащиеся в том или ином законе, никакие действия, совершенные в соответствии с любым законом, не могут считаться несовместимыми или противоречащими положениям настоящего подраздела, если рассматриваемый закон возлагает на любое лицо, которому было предъявлено обвинение, бремя представления конкретных доказательств.

6) Любое лицо, обвиняемое в совершении уголовного преступления

a) должно быть подробно уведомлено в письменном виде на языке, который он понимает, о характере предъявленного ему обвинения;

b) должно иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;

c) должно иметь возможность защищать себя лично или через посредство защитника, а лицо, которое не в состоянии оплачивать расходы, связанные с такой правовой помощью, которая может являться необходимой с учетом обстоятельств его дела, должно иметь право на то, чтобы такие расходы были покрыты за счет государства;

d) должно иметь возможность запрашивать лично или через своих защитников свидетелей, вызванных обвинением в любой суд, и добиваться присутствия свидетелей, при условии оплаты связанных с этим разумных расходов, допрашивать свидетелей, готовых представить показания перед судом в его пользу, на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, вызванных обвинением; и

е) должно иметь возможность пользоваться бесплатной помощью переводчика, если оно не понимает языка, используемого в ходе судебного разбирательства, при этом судебное разбирательство не должно проводиться в отсутствие обвиняемого, за исключением случаев, когда им было дано на это согласие или когда его поведение делает продолжение судопроизводства в его присутствии нецелесообразным, в связи с чем суд издает распоряжение об удалении обвиняемого и завершении судебного разбирательства в его отсутствие.

7) Лицо, судимое за любое уголовное преступление, или любое другое лицо, уполномоченное выступать от его имени, должно, если оно это потребует и при условии оплаты такого разумного сбора, который может быть предусмотрен законом, получить в течении разумного срока после вынесения приговора копию отчета о ходе судебного разбирательства, подготовленного судом или от его имени, для использования обвиняемым.

8) Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое в момент его совершения не являлось таким преступлением, а также за любое уголовное преступление не может назначаться наказание, которое является более тяжким по степени или описанию, чем максимальное наказание, которое могло быть назначено за это преступление на момент его совершения.

9) Ни одно лицо, которое было судимо каким-либо компетентным судом за совершение уголовного преступления и было осуждено или оправдано им, не может быть судимо вновь за это преступление или за любое другое уголовное преступление, за которое оно могло бы быть осуждено в ходе судебного разбирательства, проводимого в связи с этим преступлением, за исключением случаев, когда соответствующее распоряжение было издано вышестоящим судом в ходе апелляционного процесса или повторного рассмотрения дела в связи с осуждением или оправданием; ни одно лицо не может быть судимо за уголовное преступление, если оно было помиловано за это преступление;

однако никакие положения законодательства не могут считаться несовместимыми или противоречащими настоящему подразделу лишь на том основании, что они уполномочивают какой-либо суд судить лицо, деятельность которого определяется уставом, за совершение уголовного преступления, несмотря на любое судебное разбирательство и последующее осуждение или оправдание этого лица в соответствии с дисциплинарным уставом его службы, однако при этом любой суд, рассматривающий дело такого лица и приговаривающий его к любому наказанию, должен принимать во внимание любое наказание, назначенное ему в соответствии с таким дисциплинарным уставом.

10) Ни одно лицо, судимое за уголовное преступление, не должно принуждаться к даче свидетельских показаний в ходе судебного разбирательства.

11) В настоящей статье под "защитником" понимается лицо, имеющее право выступать на Мальте адвокатом или назначенным в соответствии с законом доверенным лицом, за исключением судебных разбирательств, на которых такие доверенные лица не могут присутствовать".

64. В Уголовно-процессуальном кодексе также предусмотрено достаточно гарантий для обеспечения справедливого судебного разбирательства. Большинство положений, закрепленных в Конституции, отражено в Уголовно-процессуальном кодексе. Например, подраздел 8 статьи 39 Конституции отражен в статье 27 Уголовного кодекса: "27. Если наказание, предусмотренное законом, действующим на момент проведения судебного разбирательства, отличается от наказания, предусмотренного законом, который действовал на момент совершения преступления, назначается менее суровое наказание". Подраздел 9 статьи 39 Конституции отражен в статье 527 Уголовного кодекса: "В тех случаях, когда в ходе судебного разбирательства суд принимает решение об оправдании обвиняемого, проведение повторного судебного разбирательства на основании тех же самых фактов является незаконным".

65. И наконец, согласно статье 4 Уголовного кодекса:

"1) Уголовный иск является прежде всего государственным иском и предъявляется правительством, которое осуществляет судебное преследование от имени Республики Мальта через полицию или Генерального прокурора, в зависимости от конкретного случая, в соответствии с законом.

2) Судебное преследование на основании уголовного иска осуществляется *ex officio* во всех случаях, когда для возбуждения иска не требуется подачи жалобы частным лицом или когда в законе не содержится конкретных положений, предусматривающих возбуждение иска частным лицом".

G. Статья 8

66. После получения независимости Мальта взяла на себя в порядке правопреемства все договорные обязательства, которые имелись у Соединенного Королевства и которые были переданы им Мальте до 1964 года (Treaty Series No. 5). Согласно статье 30 Закона о выдаче (глава 276):

"Любое соглашение с иностранным государством, применимое к Мальте в соответствии с положениями Законов парламента Соединенного Королевства, озаглавленных "Законы о выдаче 1870-1932 годов", со дня, непосредственно

предшествующего дате вступления в силу соответствующего Закона, будет продолжать применяться до тех пор, пока оно не будет аннулировано, с учетом других положений соответствующего Закона".

67. Закон о выдаче вступил в силу в 1982 году. В части II рассматриваются вопросы, касающиеся возвращения правонарушителей в страны Содружества, и содержится перечень преступлений, влекущих за собой выдачу, который воспроизводится в приложении. Независимо от того, каким образом соответствующее преступление описано в законодательстве запрашивающей страны, оно должно соответствовать одному из описаний, приведенных в приложении. В число преступлений, влекущих за собой выдачу, входят: преднамеренное убийство, непреднамеренное убийство, сознательное нанесение тяжких телесных повреждений и нападение, а также фактическое нанесение телесных повреждений. Согласно статье 216 Уголовного кодекса нанесение телесных повреждений рассматривается в качестве тяжкого преступления и наказуемо лишением свободы на срок от трех месяцев до трех лет, если оно влечет за собой опасность а) гибели жертвы; или b) любого пожизненного увечья или пожизненного функционального нарушения любого органа тела; или c) любого непоправимого нарушения в физическом строении тела; или d) любого неизлечимого психического расстройства; e) любых увечий или повреждений лица, шеи или одной из рук пострадавшего лица; f) если соответствующие действия приводят к нарушению психического или физического здоровья, длящемуся в течение 30 дней или более; или если пострадавшее лицо навсегда теряет возможность заниматься своей профессиональной деятельностью. Поскольку акт пытки может представлять собой одно из перечисленных преступлений, влекущих за собой выдачу (о чем свидетельствует перечень), никаких поправок к законодательству, направленных на то, чтобы акты пыток, определенные в статье 139А Уголовного кодекса, являлись конкретным преступлением, влекущим за собой выдачу, вносить не потребовалось. В меморандуме № 12 за 1982 год министр юстиции определил следующие страны для целей применения положений статьи 4 Закона о выдаче: Австралию, Барбадос, Канаду, Кипр, Гамбию, Ямайку, Новую Зеландию, Сингапур, Тринидад и Тобаго и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. В соответствии с частью III указанного Закона преступник может быть выдан другим странам (не входящим в число стран - членов Содружества), если он совершил преступление, в связи с которым он может быть возвращен в эту страну в соответствии с существующим соглашением, и если это преступление наказуемо законодательством этой страны лишением свободы на срок в 12 месяцев или более суровым наказанием.

68. И наконец, согласно статье 43 Конституции "выдача разрешается лишь в соответствии с положениями, предусмотренными на договорной основе, и согласно действующему законодательству".

Н. Статья 9

69. Правительство Мальты всегда сотрудничало с другими странами в вопросах, касающихся раскрытия преступлений и уголовного судопроизводства. Для осуществления сотрудничества с целью предотвращения преступлений, связанных с применением пыток, никаких особых мер принимать не требуется, поскольку эти преступления относятся к категории тяжких преступлений. До настоящего времени правительство Мальты не получало просьб о содействии в связи с каким-либо делом, связанным с применением пыток. (Мальта также ратифицировала Европейскую конвенцию о взаимопомощи в уголовных вопросах (4 марта 1994 года), однако ни одно государство - участник этого договора не обращалось к ней за помощью в связи с делами, связанными с применением пыток.)

И. Статья 10

70. В настоящее время в полицейской академии преподаются специальные курсы по правам человека для курсантов на всех уровнях. Высококвалифицированные специалисты приглашаются для чтения лекций, и все курсанты обязаны сдать экзамены по таким предметам, как "полиция и права человека" и "этика". Сотрудники тюрем также предупреждаются о том, что в случае жестокого обращения с заключенными они будут подвергнуты наказанию, предусмотренному в правилах внутреннего распорядка тюрем, в том числе за такие действия, как применение физической силы в отношении заключенных или использование в их адрес оскорбительных выражений или ругательств (правило 101 (3) b)).

71. Учебная программа для средних школ по общественным наукам включает раздел, касающийся Конституции, в частности главы IV (Основные права и свободы).

Ж. Статья 11

72. Недавно вступили в силу правила внутреннего распорядка в тюрьмах, согласно которым лица, содержащиеся под стражей до судебного разбирательства, должны подвергаться гуманному обращению, исключаяющему какие-либо жестокости. Допрос подозреваемых осуществляется в соответствии с правилами, регулирующими деятельность комиссаров полиции. Суды не принимают в качестве доказательств никакие заявления, полученные с помощью силы или в результате какого-либо принуждения (дело Лидии Каучи и др. против полиции). Курсанты полицейской академии обучаются надлежащему проведению допроса, а будущие специалисты в области судебной медицины слушают специальные лекции, с тем чтобы впоследствии они могли определить любые формы жестокого обращения, которым мог подвергаться тот или иной человек.

73. Совет по вопросам функционирования тюрем является органом, который получает жалобы и проводит проверки в тюрьмах (правило 105). Деятельность полицейских и сотрудников тюрем контролируется Комиссией государственной службы, созданной в соответствии с Конституцией Мальты.

74. Правило 101, содержащееся в Правилах внутреннего распорядка тюрем, определяет нормы поведения сотрудников тюрем и четко оговаривает нарушения дисциплины, которые приравниваются к противоправным деяниям.

К. Статья 12

75. С целью избежания излишних повторов делается ссылка на пункты 22 и 43 настоящего доклада.

Л. Статья 13

76. Любое лицо, которое утверждает, что оно было подвергнуто пытке, может подать заявление в первую палату гражданского суда, и в соответствии с законом суд обязан своевременно провести слушание по данному делу. Пострадавшее лицо может также направить апелляцию в Конституционный суд. Кроме того, согласно подразделу 5 статьи 8 Закона о тюрьмах (глава 260) министр юстиции, главный судья, судьи, магистраты и Генеральный прокурор могут *ex officio* проводить проверки тюрем и имеют неограниченный доступ к любым тюрьмам и содержащимся в них заключенным. Они могут делать в официальной книге проверяющих любые замечания в отношении заключенных и тюрьмы, которые они могут счесть необходимыми, и эта книга "должна представляться членам Совета проверяющих во время их следующего посещения тюрем". В тех случаях, когда то или иное лицо представляет жалобу о том, что оно подвергалось пыткам со стороны государственного должностного лица, может возбуждаться уголовное судопроизводство. Если таким должностным лицом не является сотрудник полиции, то полиция считается уполномоченной проводить беспристрастное расследование и является надлежащим органом для рассмотрения сообщений и расследования уголовных преступлений. И наконец, для расследования любых жалоб, касающихся утверждений о применении пыток, может назначаться совет по расследованию в соответствии со статьями 4 i) и 3 а) Закона о расследованиях 1977 года (глава 273).

77. Кроме того, согласно статье 19 (1) Указа о деятельности мальтийской полиции "комиссар полиции компетентен проводить любые расследования, касающиеся применения силы". В соответствии со статьей 8 первого приложения к названному Указу сотрудник полиции совершает правонарушение, если он "использует любые формы насилия в отношении заключенного или любого другого лица, с которым он может иметь дело при исполнении служебных обязанностей". В число наказаний, которые может применять комиссар полиции (статья 20 названного Указа), входят увольнение, понижение в звании или сокращение срока выслуги. Если возникает необходимость в обеспечении беспристрастности, может проводиться расследование в соответствии с положениями

статьи 3 Закона о расследованиях (глава 273), когда может расследоваться поведение любого государственного должностного лица (см. пункт 22 настоящего доклада). После этого созданный в соответствии с указанным Законом совет может передавать результаты расследования Комиссии государственной службы, которая является независимым органом, учрежденным в соответствии с главой 10 Конституции Мальты. Если установленные факты свидетельствуют о совершении уголовного преступления, комиссия государственной службы приостанавливает свое разбирательство до тех пор, пока по соответствующему делу не будет принято решение суда.

М. Статья 14

78. Компенсация за любые акты пытки может осуществляться в соответствии с Гражданским кодексом, Конституцией Мальты и Законом XIV от 1987 года. В случае смерти жертвы наследники имеют право предъявить иск. Эти средства правовой защиты имеются в распоряжении любого лица. Защита, предусмотренная конституционными положениями, включает также компенсацию морального ущерба.

Н. Статья 15

79. Соответствующие положения по вопросу о признаниях содержатся в статьях 658-661 Уголовного кодекса. В соответствии со статьей 658 Уголовного кодекса суды всегда отклоняют признания, полученные в результате принуждения:

"658. Любое признание, сделанное обвиняемым в письменной или устной форме, может быть принято в качестве доказательства против сделавшего его лица, при условии, что существуют основания полагать, что такое признание было сделано добровольно, а не получено путем угроз или запугивания, или любого поощрения или предложения льгот".

Показания с чужих слов также являются неприемлемыми.

О. Статья 16

80. В Уголовном кодексе имеются две статьи, направленные на недопущение нарушений служебных обязанностей. Эти статьи гласят:

"138. Любое государственное должностное лицо или служащий, который преднамеренно, в нарушение своих обязанностей, совершает или не совершает любое действие, не предусмотренное в предыдущих статьях, касающихся его служебных функций, что приводит к ущемлению прав или нанесению повреждений любому другому лицу, подлежит судебному преследованию и наказанию в виде лишения свободы на срок, не превышающий трех месяцев, или уплаты штрафа:

однако в случае незначительных правонарушений суд может назначать любое из наказаний, предусмотренных за нарушения.

139. В тех случаях, когда наносящим вред или притесняющим действием является одно из действий, упомянутых в статьях 86, 87, 88 и 89, в отношении правонарушителя, в случае осуждения, применяется одно из наказаний, предусмотренных в этих статьях, которое усиливается на одну степень".

81. Для удобства пользования ниже воспроизводится текст статей 86-88:

"86. Арест, задержание или ограничение свободы без законной санкции компетентных властей, за исключением случаев, когда закон разрешает частным лицам задерживать правонарушителей, влечет за собой, в случае осуждения, лишение свободы на срок от семи месяцев до двух лет.

Однако в случаях, касающихся незначительных правонарушений, суд может назначать наказание в виде лишения свободы на срок от одного до трех месяцев или уплаты штрафа.

87. За преступления, упомянутые в предыдущей статье, назначается наказание в виде лишения свободы на срок от 13 месяцев до трех лет в каждом из следующих случаев:

- a) если задержание или ограничение свободы продолжается свыше 20 дней;
- b) если арест осуществляется с помощью несанкционированного использования полицейской формы или с использованием чужой фамилии, или на основании отдельного ордера, якобы изданного официальным органом;
- c) если арестованное, задержанное или лишенное свободы лицо подвергается жестокому обращению, приводящему к телесным повреждениям, или угрозам физической расправы;
- d) если преступник продолжает задерживать или ограничивать свободу какого-либо лица, несмотря на то, что ему известно о факте издания компетентным органом власти распоряжения об освобождении такого лица или доставке его в суд;
- e) если преступление совершено с целью вымогательства денег или имущества или принуждения другого лица к даче согласия на любую передачу собственности, принадлежащей такому лицу;
- f) если преступление совершается с целью принуждения другого лица к совершению или не совершению действия, добровольное совершение или не совершение которого являлось бы преступлением;

g) если преступление совершено в качестве средства принуждения к выполнению действия или подчинения обращению, оскорбительному для достоинства женщины.

88. В тех случаях, когда телесное повреждение, упомянутое в пункте с) предыдущей статьи, влечет за собой более суровое наказание, чем лишение свободы на два года, или было вызвано в результате применения пыток или сопровождается применением пыток, назначается наказание в виде лишения свободы на срок от четырех до шести лет".

82. Информирование государственных должностных лиц включает в себя изучение положений, касающихся не только запрещения пыток, но и предотвращения любых других форм жестокого обращения, даже если такие действия могут относиться к разряду незначительных правонарушений. В новых правилах, регулирующих внутренний распорядок тюрем, принимаются во внимание все формы жестокого обращения. Власти расследуют любые жалобы, касающиеся жестокого обращения, при этом жертвы такого обращения всегда имеют право на компенсацию, независимо от степени тяжести соответствующих последствий.

4. Другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения

83. В статьях 214-220 Уголовного кодекса, содержащихся в подразделе II раздела VIII, рассматриваются другие формы жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Соответствующие статьи (наряду с положениями о наказаниях, которые могут назначаться) воспроизводятся ниже:

"Подраздел II

Преднамеренные преступления против личности

214. Любое лицо, которое, не преследуя цель убийства другого лица или создания угрозы для его жизни, наносит ему телесные повреждения или причиняет вред его физическому или психическому здоровью, считается виновным в нанесении телесных повреждений.

215. Телесные повреждения могут быть тяжкими или легкими.

216. 1) Телесное повреждение считается тяжким и наказуемо лишением свободы на срок от трех месяцев до трех лет:

a) если оно создает угрозу:

- i) гибели; или
 - ii) любого хронического заболевания или неизлечимого функционального расстройства любого органа тела; или
 - iii) любого неустранимого дефекта в физическом строении тела; или
 - iv) любому хроническому психическому расстройству;
- b) если оно приводит к повреждению или обезображиванию лица, шеи или одной из рук пострадавшего лица;
- c) если оно вызвано любым ранением, проникающим в одну из полостей тела, без появления последствий, упомянутых в статье 218;
- d) если оно вызывает любое расстройство психического или физического здоровья, длящееся в течение 30 дней или более; или если пострадавшее лицо в течение аналогичного периода времени не в состоянии заниматься своей профессиональной деятельностью;
- e) в случае совершения таких действий в отношении беременной женщины - если это приводит к преждевременным родам.
- 2) В тех случаях, когда пострадавшее лицо достигает выздоровления и в течение болезни не возникало реальной угрозы смерти или существования последствий, упомянутых в пункте а) подраздела 1) настоящей статьи, считается, что причиненный ущерб мог привести к возникновению такой опасности только в том случае, когда опасность являлась вероятной с учетом характера ущерба или свойственных для него последствий.

217. Нанесение тяжких телесных повреждений наказуемо лишением свободы на срок от пяти месяцев до четырех лет, если соответствующие действия совершены при помощи оружия, режущего или колющего предмета, любого взрывчатого вещества или любой самовоспламеняющейся или коррозионной жидкости или вещества;

однако в тех случаях, когда преступление совершается с помощью любой взрывчатой жидкости или вещества, минимальное наказание предусматривает лишение свободы сроком на два года, при этом положения Закона 1957 года об условном освобождении не применяются.

218. 1) Нанесение тяжких телесных повреждений наказуемо лишением свободы на срок от 9 месяцев до 9 лет:

- а) если оно вызывает любое хроническое заболевание или любое непоправимое нарушение функционирования какого-либо органа или любой части тела, или приводит к какому-либо неизлечимому психическому заболеванию;
 - б) если оно приводит к любому серьезному и непоправимому обезображиванию лица или повреждению шеи или одной из рук пострадавшего лица;
 - с) в случае беременных женщин - если оно приводит к преждевременным родам.
- 2) Любое заболевание или нарушение функционирования любого органа, а также любое психическое расстройство, серьезное обезображивание или дефект считаются в качестве постоянного, даже когда это только предполагается.
- 3) За преступление, упомянутое в подразделе 10 настоящей статьи, применяются такие же наказания, что и за преступления, оговоренные в подразделе 2) статьи 312, если телесные повреждения нанесены в результате использования любой взрывчатой жидкости или вещества.

219. Наказания, определенные в статьях 216 и 218, сокращаются на одну или две степени в том случае, если последствия, упомянутые в указанных статьях, были вызваны случайной причиной.

220. 1) Лицо, признанное виновным в нанесении тяжких телесных повреждений, приведших к смерти пострадавшего лица в результате самого характера или естественных последствий причиненного ущерба, а не в результате любой случайной причины, наказуемо:

а) лишением свободы на срок от 6 до 20 лет, если смерть наступила в течение 40 дней, исчисляемых с 0 часов того дня, когда было совершено преступление;

б) лишением свободы на срок от 4 до 12 лет, если смерть наступила после указанных 40 дней, однако в течение одного года, исчисляемого по аналогичному принципу.

2) Если смерть наступила в результате возникшей впоследствии случайной причины, а не исключительно в результате самого характера или естественных последствий причиненного ущерба, преступник, в случае осуждения, наказуем лишением свободы на срок от 3 до 9 лет.

3) Если телесные повреждения нанесены в пределах территории, на которую распространяется юрисдикция Мальты, преступление считается совершенным на этой территории, даже если смерть пострадавшего лица имела место за пределами этой территории".

84. Правительство Мальты уделяет очень большое внимание вопросам соблюдения прав человека в целом, и поэтому оно активно стремится соблюдать положения ратифицированных им конвенций. Оно ставит перед собой задачу следовать не только букве, но и духу этих положений. В силу этой причины оно осуществляет постоянный контроль за положением в области прав человека и в настоящее время рассматривает вопрос о включении в национальное законодательство положений других договоров по правам человека.

Список приложений*

1. Конституция Мальты 1992 года.
2. Закон о выдаче.
3. Закон о расследованиях.
4. Статья 139 (А) Уголовного кодекса.
5. Правила о внутреннем распорядке тюрем 1995 года.

* Эти приложения имеются для ознакомления в архивах Центра Организации Объединенных Наций по правам человека.